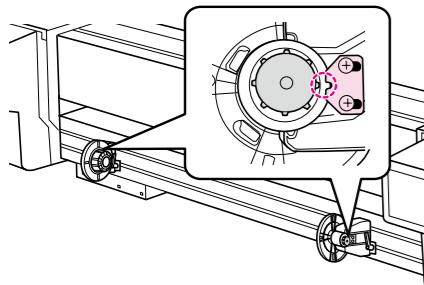


进纸托架  
Paper feed support  
Support d'alimentation papier  
Supporto di alimentazione carta  
Papierzufuhrhalterung  
Soporte de la alimentación de papel

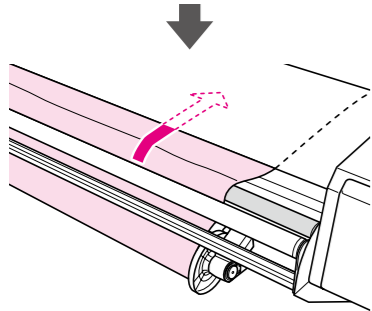
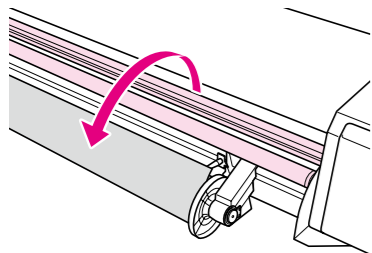


©2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. 20100831  
2010年8月発行  
Printed in XXXXXX YYYYYYYYYY

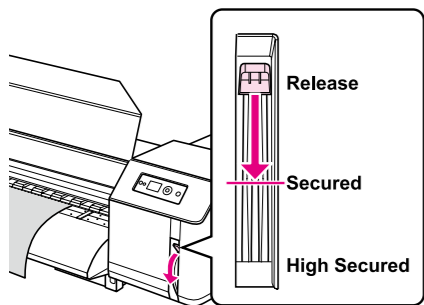
一般情况时 / For general case / Procédure générale / Procedura generale / Im Normalfall: / Procedimiento habitual



1. 确保卷纸支架两端的金属盘如图所示，没有将黑色塑料轮锁定到位置。  
1. Make sure that the metal plates on the left and right of the Roll paper holders are not locking the black plastic wheel in place as shown.  
1. Assurez-vous que les plaques métalliques situées à gauche et à droite des dispositifs de retenue du papier rouleau ne bloquent pas la roue en plastique noir, comme illustré.  
1. Verificare che le piastre metalliche a sinistra e a destra dei supporti carta in rotolo non bloccano la rotella in plastica nera nella posizione indicata.  
1. Stellen Sie sicher, dass die Metallplatten links und rechts des Papierrollenhalters nicht das dort angebrachte schwarze Plastikrad blockieren (siehe Abbildung).  
1. Compruebe que las placas de metal a izquierda y derecha de los soportes del rollo de papel no están bloqueando la rueda de plástico negra, como se muestra en la imagen.

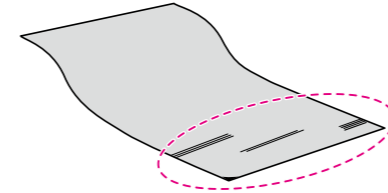


2. 如图装入卷纸介质，将过纸控制杆保持在进纸托架打开位置。  
(正常情况下，您无需使用进纸托架。)  
2. Load the roll media as shown but keep the lever for the Paper feed support open.  
(Normally, you do not have to use the Paper feed support.)  
2. Chargez le papier rouleau comme indiqué mais laissez le levier du support d'alimentation papier ouvert.  
(Il n'est normalement pas nécessaire d'utiliser le support d'alimentation papier.)  
2. Caricare il rotolo di carta come indicato, ma lasciare aperta la leva del supporto di alimentazione carta.  
(Normalmente, non è necessario utilizzare il supporto di alimentazione carta.)  
2. Legen Sie das Rollenpapier wie dargestellt ein, aber lassen Sie den Hebel für die Papierzufuhrhalterung offen.  
(Normalerweise ist die Verwendung der Papierzufuhrhalterung nicht notwendig.)  
2. Cargue el rollo de papel como se muestra en la imagen, pero deje abierta la palanca del soporte de la alimentación.  
(Normalmente, no será necesario usar el soporte de la alimentación de papel).



3. 将过纸控制杆设置到 Secured (固定) 位置。  
3. Set the paper lever to Secured.  
3. Réglez le levier du papier sur Secured (Maintien).  
3. Impostare la leva della carta su Secured (Chiusa).  
3. Bringen Sie den Papierhebel in die Position „Secured“ (Gesichert).  
3. Ajuste la palanca del papel en Secured (Seguro).

使用进纸托架时 / When to use the Paper feed support / Quand utiliser le support d'alimentation papier / Quando utilizzare il supporto di alimentazione carta / Verwenden Sie die Papierzufuhrhalterung im folgenden Fall: / Cuando usar el soporte de la alimentación de papel



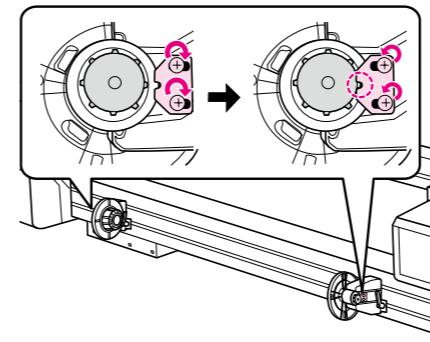
如果在打印横幅时，打印输出被弄污，尝试下列步骤并重新打印。这可以解决因打印头移动而引起的污损问题。  
If your print outs are smeared while printing banners, try the following steps and print again. This may solve smearing caused by print head scuffing.

Si vos impressions sont tâchées lors de l'impression de bannières, essayez les procédures suivantes, puis imprimer à nouveau. Cela résoudra peut-être le problème de tâches causé par le frottement de la tête d'impression.

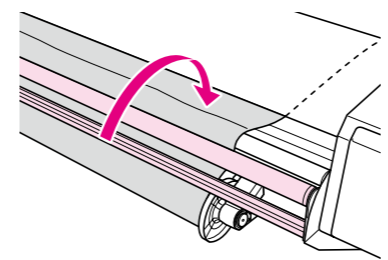
Se i documenti stampati risultano macchiati nel caso di stampa su striscioni, seguire i passaggi seguenti ed effettuare di nuovo la stampa. Questa procedura può risolvere la comparsa di macchie dovute al deterioramento della testina di stampa.

Wenn Bannerdrucke verwischt sein sollten, versuchen Sie die folgenden Schritten und drucken Sie erneut. Dies könnte Verwischungen aufgrund von Druckkopfscheuerungen beheben.

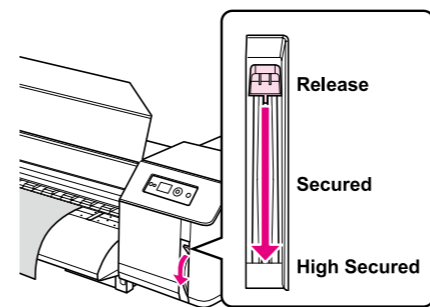
Si los documentos que ha impreso aparecen con manchas al imprimir pancartas, siga los siguientes pasos y vuelva a imprimir. Este procedimiento puede solucionar la aparición de manchas causadas por el desgaste de los cabezales.



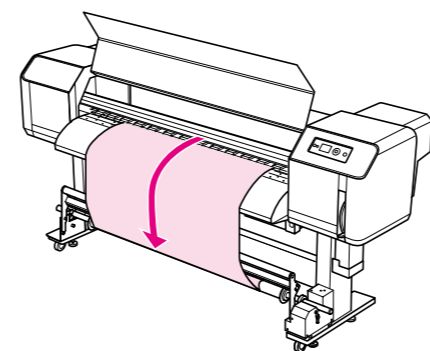
1. 拧松在卷纸支架上用于固定金属支架的螺丝钉 (左右各两个)。确保将黑色塑料轮锁定到位置并拧紧。  
1. Loosen the two screws fixing the metal plates on the left and right Roll paper holders. Tighten them again to lock the black plastic wheel in place.  
1. Desserrez les deux vis qui maintiennent les plaques métalliques sur les dispositifs de retenue du papier rouleau. Resserrez-les à nouveau pour fixer la roulette noire en plastique.  
1. Allentare le due lenti che fissano le piastre di metallo sui supporti carta in rotolo sinistro e destro. Stringerle di nuovo per fissare la ruota nera di plastica.  
1. Lösen Sie die zwei Schrauben, die die Metallplatten des linken und rechten Papierrollenhalters fixieren. Ziehen Sie sie wieder an, um das schwarze Plastikrad in Position zu bringen.  
1. Afloje los dos tornillos que fijan las placas de metal a ambos lados de los soportes del rollo de papel. Vuelva a apretarlos para encajar la rueda negra de plástico.



2. 重新装入卷纸介质，并关闭进纸托架过纸控制杆。  
2. Reload the roll media, and close the Paper feed support lever.  
2. Rechargez le papier rouleau et fermez le levier du support d'alimentation papier.  
2. Caricare di nuovo la carta in rotolo e chiudere la leva del supporto di alimentazione carta.  
2. Legen Sie das Rollenpapier wieder ein und schließen Sie den Papierzufuhrhebel.  
2. Vuelva a cargar el rollo de papel y cierre la palanca del soporte de la alimentación de papel.

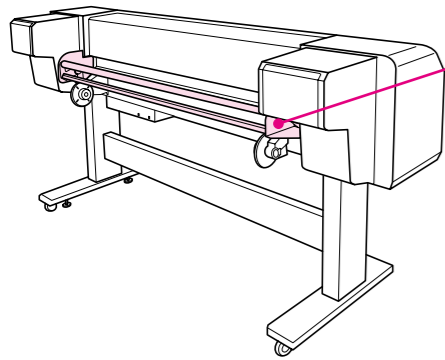


3. 设置过纸控制杆至 High Secured (加强固定) 位置。  
3. Set the paper lever to High Secured.  
3. Réglez le levier du papier sur High Secured (Maintien important).  
3. Impostare la leva della carta su High Secured (Bloccata).  
3. Bringen Sie den Papierhebel in die Position „High Secured“ (Stark gesichert).  
3. Ajuste la palanca del papel en la posición High Secured (Muy seguro).



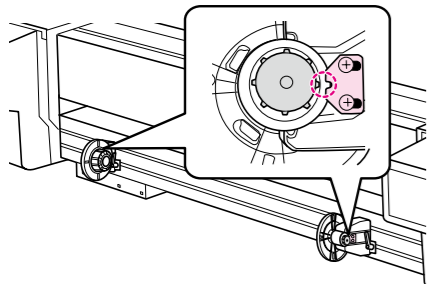
4. 在自动收纸器卷纸支架上装入介质，并参考《用户指南》中的“调整进纸”。  
4. Load the media in the Auto Take-Up Reel Unit, and see the User's Guide to adjust the paper feed.  
4. Chargez le papier dans la bobine à enroulement automatique et consultez le Guide d'utilisation pour le réglage de l'alimentation papier.  
4. Caricare la carta nell'unità di avvolgimento automatico carta in rotolo e consultare la Guida utente per impostare l'alimentazione della carta.  
4. Legen Sie das Medium in die automatische Aufrollereinheit ein und entnehmen Sie Hinweise zur Papierzufuhr dem Benutzerhandbuch.  
4. Cargue el papel en el recogedor automático de papel y consulte el Manual de usuario para ajustar la alimentación de papel.

**Utilizar o Suporte para alimentação de papel (PT) / De papierinvoersteun gebruiken (NL) / 용지 급지 지지대 사용 (KO) / 使用進紙支撐板 (TC) / Использование регулятора подачи бумаги(RU) / 用紙送りサポートの使い方 (JA)**

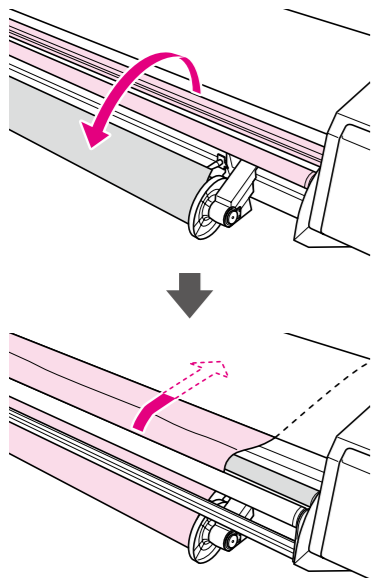


Suporte para alimentação de papel  
 Papierinvoersteun  
 용지 급지 지지대  
 進紙支撐板  
 Регулятор подачи бумаги  
 用紙送りサポート

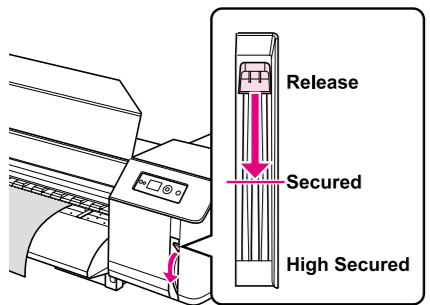
**Em situações normais / Algemeen gebruik / 일반적인 경우 / 一般情況 / В общем случае / 通常使用時**



1. Certifique-se de que as placas de metal no lado direito e lado esquerdo dos Suportes do papel em rolo não estão a bloquear a roda plástica preta no local indicado.
1. Zorg ervoor dat de metalen platen links en rechts van de rolpapierhouders het zwarte plastic wiel niet blokkeren (zie afbeelding).
1. 그림처럼 왼쪽, 오른쪽 롤 용지 홀더에 금속 플레이트가 검정색 플라스틱 휠을 제 위치에 고정하지 않도록 하십시오.
1. 確定滾筒紙支撐架左右兩側的金屬板沒有鎖上黑色塑膠滾輪，如下圖所示。
1. Убедитесь, что металлические заглушки на правом и левом держателях рулонной бумаги не фиксируют черные пластиковые диски, как на показано на рисунке.
1. 左図のように左右のロール紙ホルダーの黒いプラスチック部品を、金属板が固定していないことを確認します。

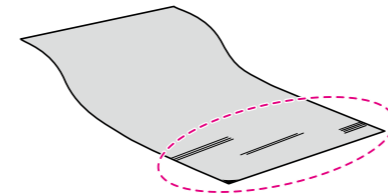


2. Coloque o papel em rolo como indicado mas mantenha a alavanca do Suporte para alimentação de papel aberta. (Normalmente, não é necessário usar o Suporte para alimentação de papel.)
2. Laad het rolpapier zoals getoond maar laat de hendel voor de papierinvoersteun open. (Normaal gesproken gebruikt u de papierinvoersteun niet.)
2. 그림과 같이 롤 매체를 급지하되, 용지 급지 지지대 레버는 열린 상태로 유지합니다. (보통의 경우 용지 급지 지지대를 사용할 필요가 없습니다.)
2. 如圖所示，放入滾筒紙，但將進紙支撐板的調整桿維持在開啟。
2. Загрузите рулонный носитель, как показано на рисунке, но оставьте рычаг регулятора подачи бумаги в верхнем положении. (В основном, вам не потребуется использовать регулятор подачи бумаги.)
2. ハンドルを手前に引いて、用紙送りサポートを開放した状態で左図のようにロール紙を給紙します。(通常使用時は、用紙送りサポートは使用しませんので開放しておいてください。)



3. Posicione a alavanca do papel em Secured (Segura).
3. Zet de papierhendel in de stand Secured (Vergrendeld).
3. 레버를 Secured(고정)에 설정합니다.
3. 將紙張調整桿設定在 "Secured (固定)"。
3. Установите рычаг бумаги в положение Secured (Зафиксировано).
3. 用紙押さえレバーを [Secured] にセットします。

**Quando utilizar o Suporte para alimentação de papel / Wanneer gebruikt u de papiersteun? / 용지 급지 지지대를 사용하는 경우 / 何時使用進紙支撐板 / Когда использовать регулятор подачи бумаги. / 用紙送りサポート使用時**



Se as suas impressões ficarem manchadas quando imprime faixas, experimente as seguintes operações e imprima novamente. Isso pode resolver o aparecimento de manchas causadas pelo desgaste da cabeça de impressão.

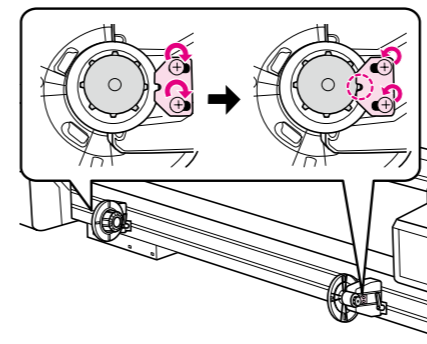
Als uw brede afdrucken of banieren vlekken vertonen, probeer dan een nieuwe afdruk aan de hand van de volgende stappen. Dit kan vlekken door vegen van de printkop voorkomen.

배너를 인쇄하는 동안 출력물이 번지는 경우 다음 단계를 시도하여 다시 인쇄하십시오. 이렇게 하면 프린터 헤드 긁힘으로 발생하는 번짐 문제를 해결할 수 있습니다.

若在列印海報時，列印成品模糊，請試試下列的步驟並且再印一次。這可能會解決因印字頭磨擦而造成的模糊現象。

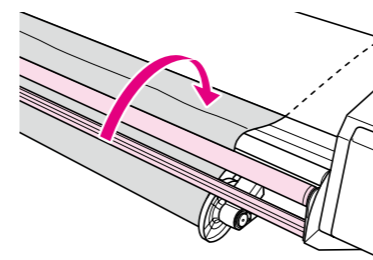
Если при печати плакатов отпечатки получаются смазанными, выполните следующие шаги и повторите печать. Возможно, это устранил смазывание, вызванное скольжением печатающей головки.

長尺印刷の結果に汚れが付くときは、以下の手順で印刷し直してください。これにより、プリントヘッドこすれによる汚れは解消されます。

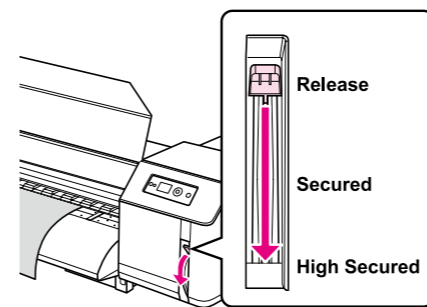


1. Liberte os dois parafusos que fixam as placas de metal nos Suportes do papel em rolo esquerdo e direito. Aperte-os de novo para fixar a roda de plástico preta.
1. Maak de twee schroeven los die de metalen platen op de linker- en rechterrolpapierhouders op hun plaats houden. Schroef ze opnieuw vast zodat het zwarte plastic wiel op zijn plaats bevestigd wordt.

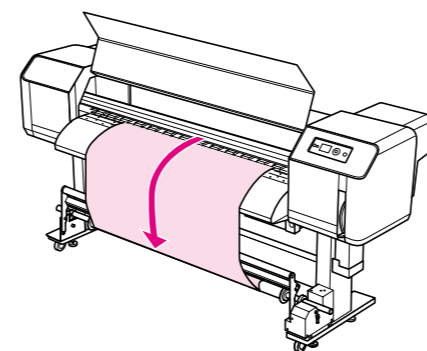
1. 왼쪽 및 오른쪽 롤 용지 홀더에 금속 플레이트를 고정하는 두 개의 나사를 풀니다. 다시 조여 검정색 플라스틱 휠을 제 위치에 고정합니다.
1. 鬆開左右兩側滾筒紙支撐架上用來固定金屬板的兩顆螺絲。然後鎖緊螺絲，將黑色塑膠滾輪固定在適當的位置。
1. Ослабьте два винта, фиксирующие металлические заглушки на правом и левом держателях бумаги. Затяните их вновь, чтобы зафиксировать черные пластиковые диски на месте.
1. 左右의 롤紙ホルダー의 금속板의 고정ネジ를 2本共ゆるめます。左図のように金属板を手前に動かして2本のネジを締め、黒いプラスチック部品を固定します。



2. Volte a colocar o papel em rolo e feche a alavanca do Suporte para alimentação de papel.
2. Laad het rolpapier opnieuw en sluit de hendel voor de papierinvoersteun.
2. 롤 매체를 다시 급지하고 용지 급지 지지대 레버를 닫습니다.
2. 重新放入滾筒紙，並且闔上進紙支撐固定桿。
2. Загрузите рулонный носитель и опустите рычаг регулятора подачи бумаги.
2. 롤紙를給紙後、핸들러를奧に倒시킵니다。



3. Posicione a alavanca do papel em High Secured (Muito segura).
3. Zet de papierhendel in de stand High Secured (Dubbel vergrendeld).
3. 용지 레버를 High Secured(높게 고정)에 설정합니다.
3. 請將紙張調整桿設定在 "High Secured (高張力固定)"。
3. Установите рычаг бумаги в положение High Secured (Надежно зафиксировано).
3. 用紙押さえレバーを [High Secured] にセットします。



4. Coloque o papel na Unidade de enrolamento automático e consulte o Guia do Utilizador para saber como ajustar a alimentação do papel.
4. Laad het afdruk materiaal in de automatische opvangrol. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor het afstellen van de papiertoevoer.
4. 자동 감기 릴 장치에 매체를 급지하고 사용설명서를 참조하여 용지 급지를 조정합니다.
4. 將紙張放入自動收紙器，然後參考進階使用說明調整進紙。
4. Загрузите носитель на автоматическую приемную бобину и обратитесь к Руководству пользователя, чтобы узнать, как настроить подачу бумаги.
4. 롤紙를自動巻き取りユニットにセット시킵니다。その後、プリンターのマニュアルを参照して用紙送り補正を行ってください。